

- Имена, связанные с понятием «богатство, благополучие»: Байсура, Байсур – просьба богатства, Быйансура - просьба благодарить, Быйанду – благодарная, благодетельная, Эзен, Эзендей – Благополучие, Ырыс, Ырысту – счастье, Счастливый, Ырыспай – богатый счастьем.
- 3. Современные алтайские имена этимологически представляют собой слова с положительной семантикой и эмоциональной окраской, то есть в настоящее время не встречаются имена с отрицательным или неприличным значением.
Эржине – жемчужина, Шуну – ловкий, Ырыс – счастье, Судур – священный.
- 4. Более четко прослеживается разница на формальном уровне женских и мужских имен: окончания женских имен тяготеют к гласным (*Аяна*, но и *Эркелей*); мужские имена оканчиваются в своем большинстве на согласные (*Сюмер*, *Аржан*).
- 5. Существует тенденция давать людям прозвища наряду с официальным именем. При этом зачастую в быту человек известен именно под своим вторым именем, т.е. прозвищем. Например: Тарбаан – сурок, Койон – заяц, Салбар – лохматый, Жигреш – Игорь, Куш – птица.
Таким образом, эмпирическим методом мы собрали и систематизировали антропонимические данные для составления современного именника; выделили основные тенденции изменения антропонимической системы алтайского языка.

Литература.

1. Алтайский язык на современном этапе его развития : сборник научных трудов / Отв.ред. 2. М.И.Черемисина. - Горно-Алтайск : [б. и.], 1984. - 168 с.
2. Системы личных имен у народов мира. Вместо введения. // Системы личных имен у народов мира. — М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1989. — С. 5-10.
3. Шатинова Н.И. Имена народов мира. Алтайцы. URL: http://www.andein.ru/articles/inm_altaicy.html
Электронный ресурс. (Дата обращения 25.03.2014)

ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ПОМОЩЬЮ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ

А. Серикбол, студент группы 10В20

Научный руководитель: Ульянова О.В.

*Юргинский технологический институт (филиал) Национального исследовательского
Томского политехнического университета*

652055, Кемеровская обл., г. Юрга, ул. Ленинградская, 26

Целью проекта «Изучение английского языка с помощью интернет-ресурсов» является оценка преимуществ и недостатков автономного изучения иностранного языка посредством материалов, размещенных в среде интернет. Участники проекта: студенты группы 10В20 2 курса ЮТИ ТПУ. Длительность: 2 месяца. Методы и приемы: сбор и анализ данных, классификация, эксперимент, анкетирование, тестирование.

На первом этапе проекта была проведена классификация интернет ресурсов. Все возможности интернета для изучения английского языка можно сгруппировать в следующие группы:

- Лекции и уроки, обучающие курсы по языку, дающие запас новой лексики, разъясняющие какую-то грамматическую конструкцию, дополненные упражнениями на закрепление.
- Общение онлайн с учителем, который может обучать бесплатно или за плату.
- Определение своего уровня и проверка новых знаний с помощью различных языковых тестов.
- Просмотр видеороликов на англ. языке с последующим разбором всех грамматических конструкций, фразеологизмов, сложных фраз и особенностей сленга.
- Общение с носителем языка или другим изучающим язык пользователем интернета, позволяющее практиковаться в разговорном языке и лучше улавливать язык на слух.
- Тематическое общение на изучаемом языке в группах, различные дискуссии и обсуждения по конкретной теме, с предварительным изучением всей необходимой лексики.
- Нахождение и использование информационных ресурсов связанных с изучаемым языком и культурой.

Мы сосредоточились на первом виде ресурсов. Нами было отобрано и проанализировано 23 сайта.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. http://www.ling.com/ru/ (C1) | 13. http://autoenglish.org/ (C13) |
| 2. http://catchenglish.ru/ (C2) | 14. http://ru.talkenglish.com/ (C14) |
| 3. http://lingust.ru/english (C3) | 15. http://www.english360.ru/ (C15) |
| 4. http://begin-english.ru/ (C4) | 16. http://www.busuu.com/ru/ (C16) |
| 5. http://lingualeo.ru/ (C5) | 17. http://audiorazgovornik.ru (C17) |
| 6. http://www.englishdom.com/ (C6) | 18. http://www.englishtips.org/ (C18) |
| 7. http://study-english.info/ (C7) | 19. http://homeenglish.ru (C19) |
| 8. http://www.english-easy.info/ (C8) | 20. http://www.englishbest.ru/ (C20) |
| 9. http://www.tolearnenglish.com/ (C9) | 21. http://real-english.com/ (C21) |
| 10. http://www.english-test.net/ (C10) | 22. http://abc-englisp-grammar.com/ (C22) |
| 11. http://grammar-quizzes.com/ (C11) | 23. http://www.uchiyaziki.ru/ (C23) |
| 12. http://englishgrammarsecrets.com/ (C12) | |

Для облегчения выбора мы классифицировали сайты по следующим принципам.

По целевой направленности:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Для повседневного общения | C1; C2; c3; C8; C12); C6; C7; C14; C15; C16; C13; C14; C15; C16; C23; |
| Для профессионального общения | C12; (C4) ;(C5); C7; C1 ; C2; C3; C4; C5; |
| Для академических целей | C16; (C5); C6; C17; C18; C19; C20; C23 |
| Для туризма | C1; (C4); C7; C8; C9; C10; C11; |

По уровням:

- | | |
|--------------------|---------------------------------------------------------------|
| Starter | C1; C3; C2; C3; C4; C5; C6; C23 |
| Beginner | C1; C18; C19; C20; C2; C3; C4; C23 |
| Pre-intermediate | C1; C2; C3; C4; C5; C23 |
| Intermediate | C1; C2 ; C14; C5; C6; C7; C8; |
| Upper-intermediate | C1; C2 ; C4; C5; C6; C7; C8; C9; C10; C11; C12; C13; C14; C15 |
| Advanced | C1; C2; C12; C13; C14; C15 |
| Advanced+ | C1; C2; 17; C18; C19; C20; C21; C22; C10; C7; C8; C9; C11. |

По видам речевой деятельности:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Говорение	+	+	+	+					+			+				+	+		+		+		+
Чтение	+			+	+	+					+	+	+	+	+					+	+	+	+
Письмо	+	+	+			+	+		+	+	+		+			+			+		+		+
Аудирование	+			+				+		+				+	+		+	+	+	+		+	+
Перевод	+	+	+				+	+	+			+	+	+		+	+				+	+	

Способ доступа:

- | | |
|-----------------|---------------------------------------------------------------|
| Платно | C3 ; C13; C14; C15; C16; C4; C5; C6; C7; |
| Бесплатно | C3; C8; C9; C10; C11; C12; C13; C14; C15; C16; C17; C18; C19; |
| Регистрация | C1; C14; C15; C16; C17; C18; C19; C20; |
| Без регистрации | C2; C1 ; C2; C3; C4; C5; C6; C7; C8. |

На втором этапе было проведено тестирование для определения уровня входных знаний и осуществлен индивидуальный выбор интернет ресурсов. Тестирование проводилось на сайте paу-zyke.ru. Сайты для обучения выбирались с учетом результатов тестирования, а также индивидуальных предпочтений.

На третьем этапе мы самостоятельно обучались при помощи выбранного ресурса. Мы занимались в течение месяца по 1 часу 5- 6 раз в неделю.

На четвертом заключительном этапе было проведено анкетирование и тестирование участников эксперимента и подведение итогов.

В анкетах участникам эксперимента было предложено провести самооценку своей деятельности по изучению языка и ее результатов. Большинство студентов отметили следующие положительные результаты:

улучшилось произношение, пополнился словарный запас (в среднем на 30-40слов), улучшилось понимание грамматических структур, появился навык перевода учебных текстов без словаря.

Повторное тестирование показало лучшие результаты по сравнению с входным тестированием. При устном опросе студенты выделили следующие положительные стороны изучения иностранного языка с помощью интернет ресурсов: можно заниматься в удобное время; можно выбрать курс в соответствии со своими целями и предпочтениями; многие ресурсы являются бесплатными либо плати умеренная; самостоятельное изучение иностранного языка в интернете более интересно и более доступно, чем самостоятельное обучение по учебникам и другой литературе; можно общаться с носителями языка.

Однако, по мнению участников эксперимента самостоятельное интернет обучение имеет и некоторые недостатки: требует высокой самоорганизации и самоконтроля; если возникают трудности, нет возможности получить быструю помощь или консультацию; не хватает живого общения.

Все участники эксперимента констатируют, что они получили в целом положительный опыт и хорошее впечатление от изучения английского языка с помощью ресурсов интернет. Также был отмечен некоторый рост знаний и умений.

Чтобы устранить трудности, с которыми столкнулись участники эксперимента, мы предлагаем опробовать и ввести в практику нетрадиционную комбинированную форму обучения, которая состояла бы из самостоятельной работы студентов с интернет ресурсами в сочетании с групповыми занятиями под руководством преподавателя и индивидуальными консультациями. На наш взгляд, такая форма работы будет оптимальной и позволит объединить возможности компьютерных технологий с преимуществами живого общения и непосредственной передачи знаний и опыта от учителя к ученику.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ С ПОЗИЦИЙ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

А. Горелкина, студент группы ПВ-91

Научный руководитель: Стрельников П.А., к.п.н., доц.

КузГТУ (г. Кемерово)

На сегодняшний день актуальной темой, как в России, так и за рубежом, являются прикладные аспекты научного и технологического прогресса, и, в частности, глобализация рынка технической продукции. В современном мире наука и техника развивается в невероятно быстром темпе: с каждым днем увеличивается число новых открытий и достижений в сфере прикладных технологий, а, следовательно, растёт ассортимент технических, в том числе и бытовых приборов и устройств, появляющихся на рынке наукоемкой продукции.

Известно, что с каждой приобретенной продукцией покупатель должен получить целый пакет сопроводительной документации. Согласно закону, во многих странах документация, прилагаемая к товарам, которые ввозятся извне, должна быть переведена на государственный язык той страны, в которой данный товар планируется реализовывать. Этот факт обуславливает необходимость качественного перевода любой сопроводительной документации с учётом её характерных особенностей.

С точки зрения лингвистики, характерные особенности технической документации как жанровой разновидности научно-технической литературы распространяются на ее стилистику, грамматику